



BDR-1500-RR

93410747

GB	Steam cleaner	6
KZ	Бу тазартқыш	9
RU	Пароочиститель	12

1



220 V
50 Hz



1500 W



350 ml



3 bar



133 °C

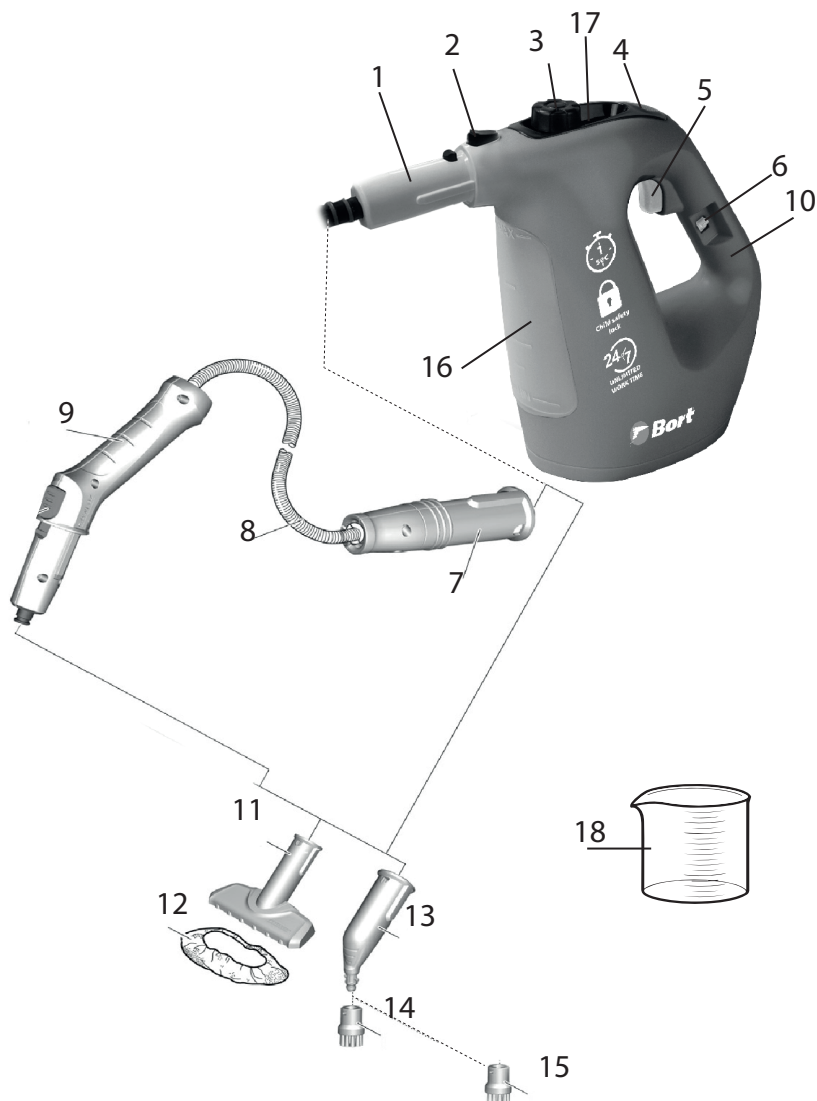


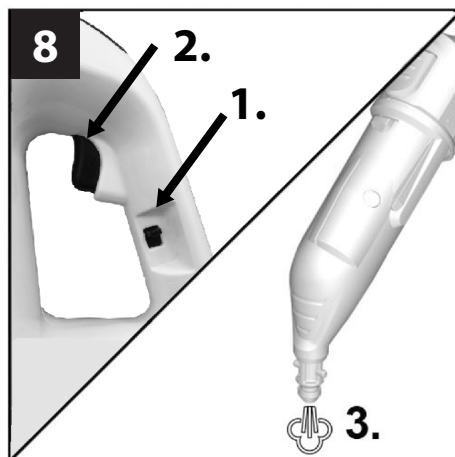
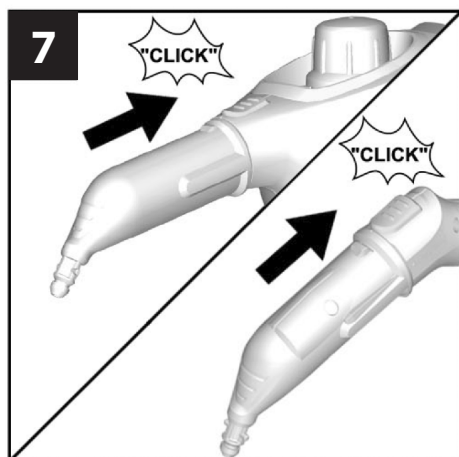
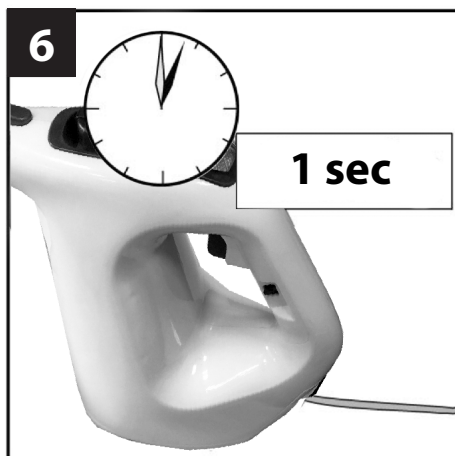
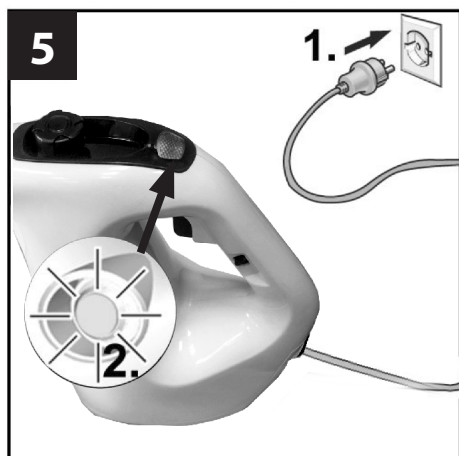
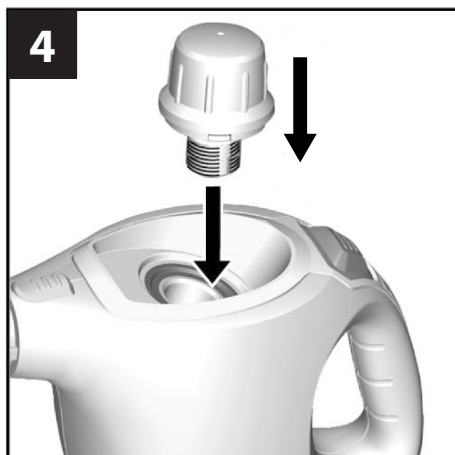
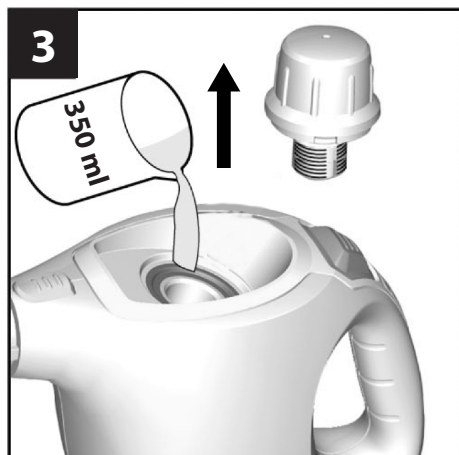
1 sec

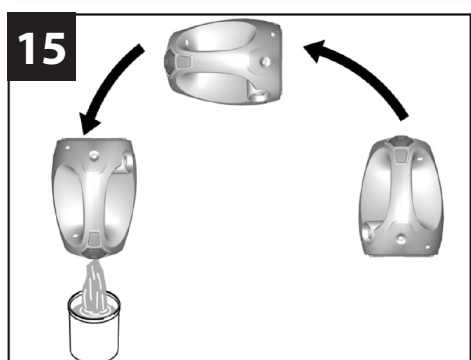
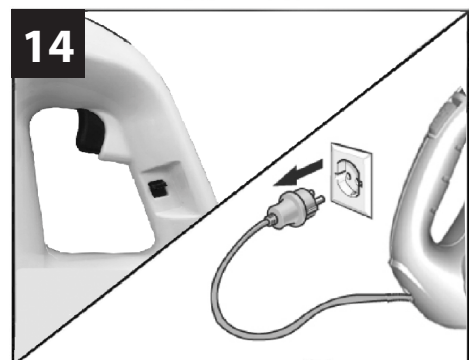
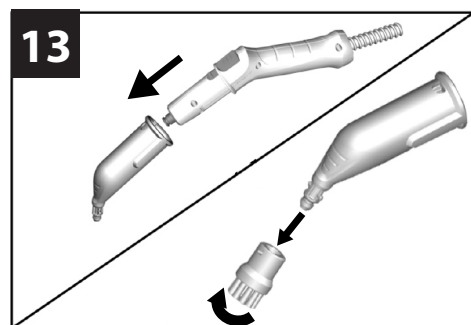
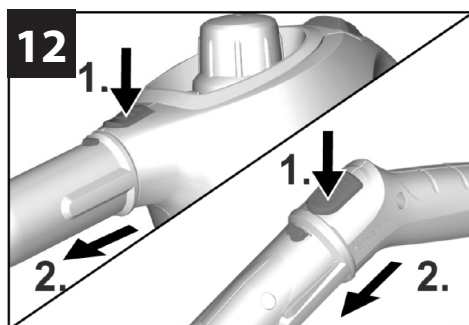
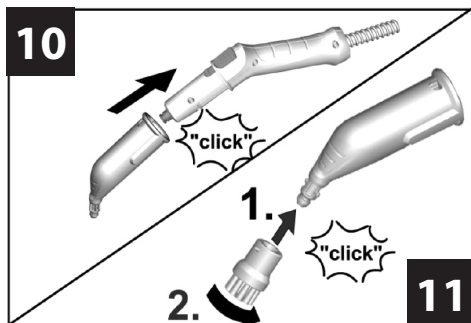
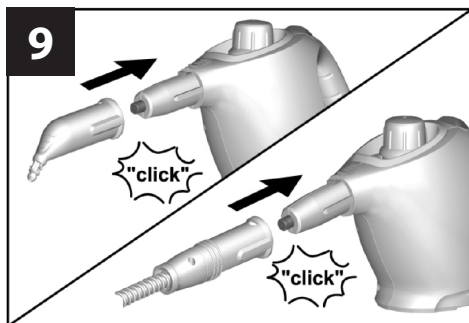


3 kg

2







STEAM CLEANER

GENERAL INFORMATION

Dear Customer, Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

PROPER USE

Use the steam cleaner only for private households. The appliance is intended to be used with steam and can be used with the appropriate accessories as described in these operating instructions. You will not need any detergent. Please adhere to the safety in-structions.

TECHNICAL SPECIFICATIONS (FIG. 1)

PRODUCT ELEMENTS (FIG. 2)

- 1 Steam nozzle
- 2 Unlocking button
3. Cup
4. Control lamp red - presence of voltage in the network
5. Steam button
6. Child lock
- 7 Steam plug
8. Steam hose
9. Steam gun
10. Carrying handle
- 11 Hand nozzle
- 12 Terry cloth cover
- 13 Big nozzle
- 14 Small round nylon brush
- 15 Small round stainless steel brush
- 16 Steam boiler / water tank
17. Filling hole for water
18. Measuring cup

THE COMPLETE SET INCLUDES:

1. Big nozzle
2. Small round nylon brush
3. Small round stainless steel brush
4. Flexible steam hose
5. Spray nozzle for door/window
6. Terry cloth
7. Measuring cup

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your main-soperated (corded) power tool or battery-operated (cord-less) power tool.

SAFETY

- The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present.
- If the appliance is used in hazardous areas the corresponding safety provisions must be observed.
- Never use the appliance in pools containing water.
- Check the faultless condition of the appliance and the accessories before using it. Otherwise, the appliance must not be used. Please check in particular the power cord, the safety lock, and the steam hose.
- If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.
- Please arrange for the immediate exchange of a damaged steam hose. You may only use a steam hose that is recommended by the manufacturer.
- Never touch the mains plug and the socket with wet hands.
- Never use the appliance to clean objects containing hazardous substances (e.g. asbestos).
- Never touch the steam jet from a short distance with your hands and never direct the steam jet to persons or animals (risk of scalds).
- The appliance may only be connected to an electrical supply which has been installed in accordance with.
- The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate on the appliance.
- In wet rooms, e.g. bathrooms, connect the appliance to sockets with a series connected RCD adapter.
- Unsuitable extension cables can be hazardous. Only use a splashproof extension cable with a minimum section of 3x1 mm².
- The connection between power cord and extension cable must not lie in water.
- If couplings of the power cord or extension cable are replaced the splash protection and the mechanical tightness must be ensured.
- The operator must use the appliance correctly. When working with the appliance, he must consider the local conditions and pay due care and attention to other persons, in particular children, who are nearby.

• This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lacking experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or are instructed by these persons on the use of the device. Children should be supervised, to ensure that they do not play with the device.

• Never leave the appliance unattended when it is in operation.

• Be very careful while cleaning tiled walls with sockets.

• Make sure that the power cable or extension cables are not damaged by running over, pinching, dragging or similar. Protect the power cable from heat, oil, and sharp edges.

• Never fill solvents, solvent-containing liquids or undiluted acids (e.g. detergents, benzene, paint thinner, and acetone) into the water reservoir as these substances affect the materials used on the appliance.

• The steam switch must not be locked during the operation.

Protect the appliance from rain. Do not store outside.

QUICK REFERENCE

Fill water reservoir, close reservoir cover.

Plug in the main plug.

The steam cleaner is ready for use after approx. 1 sec.

ATTACHING THE ACCESSORIES

If necessary, connect the required accessories to the steam nozzle.

To do so, insert the two grooves of the accessories into the latches of the steam nozzle and turn clock wise until the stop.

Danger! Hot water may drip out of the accessory parts while you are detaching them! Never detach accessory parts while steam streams out - risk of scalding!

Turn the installed accessories counterclockwise and pull them off the steam nozzle.

FILLING THE WATER RESERVOIR

There is no safety lock in this device. Instead then the usual cover without thread. You can add water at any time, without waiting for the boiler to cool down, as with usual steam cleaners.

Note: If you always use usual commercial distilled water it is not necessary to descale the boiler.

Caution

Do not use condensation water from the drier!

Do not fill in detergents or other additives!

TURNING ON THE APPLIANCE

Insert the mains plug into a socket.

Note: The steam cleaner is ready for use immediately.

Caution!

The appliance must not be carried during cleaning.

Insert the mains plug into a socket.

Caution!

Do not turn the appliance on without water in the boiler. Otherwise, the appliance may overheat

The steam cleaner is ready to use.

TURNING OFF THE APPLIANCE

Disconnect the mains plug from the socket.

Note: The steam discharge does not stop immediately; but it decreases continuously. There is no more steam discharge after a few seconds.

HOW TO USE THE ACCESSORIES

Cleaning textiles and upholstery

Prior to treatment with the steam cleaner, always check the reaction of the textiles in an inconspicuous location: Steam at first, then let dry and then check for colour or shape changes.

Cleaning of Coated or Lacquered Surfaces

When cleaning painted or plastic-coated surfaces, as found on kitchen and living room furniture, doors, parquet; wax, furniture polish, plastic surfaces or paint can come loose or stains can be created. When cleaning these surfaces, briefly steam a cloth and wipe the surfaces with it.

Caution! Never direct the steam jet at glued edges as the edge band may loosen. Do not use the steam cleaner on unsealed wooden or parquet floors.

Cleaning of Glass

In case of low outside temperatures, especially in the winter, warm up the window pane by slightly steaming the entire glass surface. This will prevent tensions on the surface which might lead to glass breakage.

Then clean the window surface with the hand nozzle and attachment. Use a squeegee to remove the water or wipe the surfaces dry.

Caution! Do not direct steam onto the sealed locations of the window frame to prevent damage.

Steam nozzle

Use the steam nozzle without accessories,

– to remove odours and wrinkles from hanging clothes by steaming them at a distance of 10 to 20 cm.

– to remove dust from plants. Here, keep a distance of 20-40 cm.

– for moist dusting, by briefly steaming the cloth and wiping the furniture with it.

Steam gun

You can use the steam gun without any additional accessories, e.g.:

- to remove odours and wrinkles from hanging clothes by steaming them at a distance of 10 to 20 cm.
- to remove dust from plants. Here, keep a distance of 20-40 cm.
- for moist dusting, by briefly steaming the cloth and wiping the furniture with it.

Detail nozzle

The closer this nozzle is to the contaminated area, the higher the cleaning effect, as the temperature and the steam are highest at the nozzle output. Especially suited for cleaning difficult access locations, joints, fittings, drains, sinks, toilets, blinds and heaters. Heavy limescale can be drenched in vinegar prior to steam-cleaning. Let the vinegar penetrate for about 5 minutes.

Round brush

The round brush can be installed onto the detail nozzle as an accessory. Attached brushes can therefore be used to remove heavy soiling.

Caution

Not suited for the cleaning of sensitive surfaces.

SAFETY DEVICES

Caution

Safety devices protect the user and must not be modified or bypassed.

Pressure controller

The pressure controller keeps the boiler pressure during the operation as constant as possible. The heating is turned off if the maximum operating pressure of 4 bar is reached in the boiler and is reactivated in case of a pressure drop in the boiler due to steam tapping.

Safety lock

The safety lock seals the boiler against the steam pressure that builds up in the boiler. If the pressure controller is defect and the steam pressure in the boiler rises, a pressure control valve in the safety lock opens, and steam is emitted through the lock to the outside.

CARE OF THE ACCESSORIES

Note: The floorcloth and the terry cloth cover have been pre-washed and can be used immediately for working with the steam cleaner.

You can wash dirty floorcloths and terry cloth covers in the washing machine at 60°C. Do not use a liquid softener as this would affect the ability of the cloths to pick up dirt. You may tumble dry the cloths.

TROUBLESHOOTING

Often, failures have simple causes and you can do the troubleshooting yourself using the following overview. If you are in doubt or if the failure is not listed here please contact the authorized customer service.

Danger! Repair works may only be performed by the authorized customer service. Always disconnect the mains plug and allow the steam cleaner to cool down before performing any maintenance work.

DECREASED STEAM AMOUNT

Appliance is decalcified. Decalcify appliance.

ENVIRONMENT

In order to prevent the machine from damage during transport, it is delivered in a sturdy packaging. Most of the packaging materials can be recycled. Take these materials to the appropriate recycling locations. Take your unwanted machines to your local Bort Global. Here they will be disposed of in an environmentally safe way.

DISPOSAL



Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

Made in China.

БУ ТАЗАЛАҒЫШ

Жалпы нұсқаулар

Құрметті сатып алушы! Құралды бірінші рет қолданар алдында осы түпнұсқалық нұсқаулықты оқып шығыңыз, содан кейін сәйкес әрекетті орындаңыз және оны болашақта анықтама үшін немесе келесі иесі үшін сақтаңыз.

Мақсатты пайдалану

Құралды тек үй шаруашылығында пайдаланыңыз. Құрылғы бұмен тазалауға арналған. Тазалауды пайдаланушы нұсқаулығында сипатталған сәйкес керек-жарақтарды пайдаланып жүргізуге болады. Жуғыш заттар қажет емес. Қауіпсіздік нұсқауларын орындау керек

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР (ФИГ. 1)

Қуат, В	1500
Максималды қысым, бар	3
Бу температурасы, °C	133
Резервуардың сыйымдылығы, мл	350
Жылыту уақыты, с	1
Будың үздіксіз берілуі, г/мин	35
Үздіксіз жұмыс уақыты, мин	1000
Салмағы, кг	3

АСПАП (ФИГ. 2)

1. Бу саптамасы;
2. Босату түймесі;
3. Қорқыт;
4. Басқару шамы (қызыл) - желіде кернеудің болуы;
5. Бу түймесі;
6. Баланы растау;
7. Бу ашасы;
8. Иілгіш бу түтігі;
9. Бу пистолеті;
10. Тұтқа;
11. Терезелерді/есіктерді жууға арналған саптама;

12. Терри мата;
13. Нақты саптама;
14. Полимер қылшықтары бар шағын дөңгелек щетка;
15. Металл қылшықтары бар шағын дөңгелек щетка;
16. Бу қазандығы/су ыдысы;
17. Су құятын тесік;
18. Өлшеуіш стақан.

МАЗМҰНЫ

1. Дақ саптама;
2. Полимер қылшықтары бар шағын дөңгелек щетка басы;
3. Металл қылшықтары бар шағын дөңгелек щетка;
4. Иілгіш бу түтігі;
5. Терезелерді/есіктерді жууға арналған саптама;
6. Терри мата;
7. Мензуркаю.

Өнімге қызмет көрсету мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі – 5 жыл.

Дайындалған күні

Тауардың қаптамасында көрсетіледі.

Сақтау мерзімі

Сжынысын сақтау шектелмейді (сақтау шарттарын сақтаған жағдайда).

Сақтау шарттары

Өнім құрғақ, желдетілетін қоймаларда 0 °C +40 °C температурада, салыстырмалы ылғалдылығы 80%-дан аспайтын жағдайда сақталады.

Тасымалдау

Тасымалдау кезінде қаптамаға құлауға және қандай да бір механикалық әсер етуге қатаң тыйым салынады.

Түсіру/тиеу кезінде қаптаманы қысу принципі бойынша жұмыс істейтін жабдықтың қандай да бір түрін пайдалануға жол берілмейді.

ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

- Құрылғыны қауіпті аймақтарда пайдалануға тыйым салынады.
- Құралды қауіпті аймақтарда пайдалану кезінде тиісті қауіпсіздік ережелерін сақтау қажет.
- Құралды суы бар бассейнде қолданбаңыз.

- Қолданар алдында құрылғы мен керек-жарақтардың жақсы жұмыс күйінде екенін тексеріңіз. Шарт мінсіз болмаса, оларды пайдалануға рұқсат етілмейді.
- Желілік кабельді, қауіпсіздік ашасын және бу түтігін әсіресе мұқият тексеріңіз.
- Зақымдалған желі кабелін уәкілетті қызмет көрсетуші/электр маманы дереу ауыстыруы керек.
- Зақымдалған бу түтігін дереу ауыстыру керек. Тек өндіруші ұсынған бу түтіктерін пайдаланыңыз.
- Қуат ашасы мен розеткаға дымқыл қолмен тиіспеңіз.
- Құрамында денсаулыққа зиянды заттар (мысалы, асбест) бар заттарды бұмен тазалауға болмайды.
- Бу ағынын ешқашан қолыңызбен жақын қашықтықта ұстамаңыз және оны адамдарға немесе жануарларға бағыттамаңыз (будан күйіп қалу қаупі бар).
- Құрылғыны тек Халықаралық электротехникалық комиссияның стандарттарына сәйкес электрик жасаған электр қосылымына қосуға болады.
- Құрылғы тек айнаымалы ток желісіне қосылуы керек. Кернеу құрылғының техникалық ақпарат тақтайшасындағы көрсеткіштерге сәйкес келуі керек.
- Жуынатын бөлмелер сияқты ылғалды бөлмелерде құрылғыны тек FI түріндегі қауіпсіздік қосқышы бар розеткаға қосыңыз.
- Жарамсыз ұзартқыштар қауіпті болуы мүмкін.
- Кемінде 3x1 мм2 сым өлшемі бар шашыраудан қорғайтын ұзартқышты ғана пайдаланыңыз.
- Желілік аша мен ұзартқыш сым арасындағы қосылымды суға батыруға болмайды.
- Желілік кабельдегі немесе ұзартқыш кабельдегі қосқыштарды ауыстырған кезде шашыраудан қорғау және механикалық беріктік қамтамасыз етілуі керек.
- Пайдаланушы құрылғыны мақсатына сәйкес пайдалануы керек. Ол құрылғымен жұмыс істегенде жергілікті жағдайларды ескеріп, жақын маңдағы басқа адамдарға назар аударуы керек.
- Бұл құрылғы физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі және/немесе білімі жоқ адамдардың (соның ішінде балалардың) пайдалануына арналмаған, егер олардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін арнайы оқытылған адамдардың бақылауында болмаса немесе оларда бар құрылғыны пайдалануға қатысты нұсқаулар. Балаларды

қадағалау керек, олардың құрылғымен ойнауына жол бермеу керек.

- Жұмыс істейтін құрылғыны қараусыз қалдыруға тыйым салынады.
- Плиткамен қапталған қабырғаларды электр розеткаларымен тазалау кезінде абай болыңыз.
- Қуат сымы мен ұзартқыш сымдардың үстінен жүгіру, қысу, тарту және т.б. зақымданбауын қамтамасыз ету керек. Қуат сымдары қызудан, майдан және өткір жиектерден қорғалуы керек.
- Ешқашан еріткіштерді, құрамында еріткіштері бар сұйықтықтарды немесе сұйылтылмаған қышқылдарды (мысалы, жуғыш заттар, бензин, бояу еріткіштер және ацетон) пайдаланбаңыз және оларды су ыдысына құйыңыз, себебі олар құрылғыда қолданылатын материалдарға әсер етеді.
- Құрылғыны жаңбырдан қорғаңыз. Ашық жерде сақтамаңыз.

ЖЫЛДАМ НҰСҚАУЛЫҚ

Резервуардың қақпағын алыңыз. Резервуарды сумен толтырыңыз. (Сурет 3)

Содан кейін қақпақты жабыңыз (Сурет 4).

Қуат ашасын электр розеткасына қосыңыз.

Басқару шамы қызыл болып жанады (Сурет 5).

Шамамен 1 секундтан кейін құрылғы жұмысқа дайын болады (Сурет 6).

ҚАУІПСІЗДІК ҚҰРЫЛҒЫЛАРЫ

Назар аударыңыз!

Қауіпсіздік құрылғылары пайдаланушыларды қорғау үшін қызмет етеді. Қорғаныс құралдарын өзгертуге немесе оларды елемегуге жол берілмейді.

ҚАНАУ

КЕРЕК-ЖАРАҚТЫ ОРНАТУ (СУРЕТ 7-10)

Қажет болса, бу саптамасына қосымша жабдықты бекітіңіз.

- Мұны істеу үшін қосымша жабдықта орналасқан екі ойықты бу саптамасының шығыңқы жерлеріне қойып, олар тоқтағанша сағат тілімен бұраңыз.

АКСЕССУАРЛАРДЫ АЛУ (СУРЕТ 12-13)

Керек-жарақтарды алған кезде құрылғыдан ыстық су ағып кетуі мүмкін! Бу беру кезінде саптамаларды алмаңыз - күйіп қалу қаупі бар!

- Орнатылған керек-жарақтарды сағат тіліне қарсы бұрап, бу саптамасынан алыңыз.

СУ ШЫҒАНАҒЫ (СУРЕТ 3)

Жұмыс кезінде будың мөлшері азайып, жаңа бу шықпаса, қазандықты сумен толтыру керек.

Ескертпе: Бұл құрылғыда қауіпсіздік ашасы жоқ. Ол жіпсіз кәдімгі тығынмен ауыстырылады. Кәдімгі бу тазалағыштардағыдай қазандықтың суығанын күтпей-ақ суды кез келген уақытта қосуға болады.

- Желілік ашаны розеткадан суырыңыз;
- Ашық тығын;
- Қазандыққа 350 мл-ден артық емес таза су құйыңыз;
- Штепсельді қайтадан мықтап жабыңыз;
- Қуат ашасын розеткаға қосыңыз;
- Бала қауіпсіздігі құралын төмен басыңыз;
- Бумен тазалағыш жұмысқа дайын.

Ескертпе: Алғашқы іске қосу кезінде бу саптамасынан бу бұлты шығуы мүмкін. Құрылғы сынақтан өтуі керек. Жұмыстың басында ылғалды будың тұрақты емес шығуы, сонымен қатар судың жеке тамшыларының бөлінуі байқалады.

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ӨШІРУ (СУРЕТ 14)

Бу түймесін босатыңыз.

Желілік ашаны розеткадан суырыңыз.

ҚҰРАЛДАРДЫ САҚТАУ

- Суды төгіңіз (Сурет 15);
- Желіге қосу үшін сымды (Сурет 16) су ыдысының айналасына орап, кабель ұстағышымен бекітіңіз;
- Керек-жарақтарды құрғатыңыз, содан кейін оларды сақтаңыз;
- Құрылғыны құрғақ, аяздан қорғалған жерде сақтаңыз.

КЕРЕК-ЖАРАҚТАРДЫ ПАЙДАЛАНУ Сергітетін тоқыма бұйымдары

Бумен тазалау алдында әрқашан тоқыма бұйымдарының бұға төзімділігін тексеріңіз. Ең алдымен, сіз өнімді бумен пісіруіңіз керек, содан кейін оны кептіріп, соңында түс беріктігін және деформацияның болуын тексеріңіз.

Боялған және лакпен қапталған беттерді тазалау Ас үй және пәтер жиназы, есіктер, паркет, балауыз, жиназды жылтырату, жасанды әрлеу немесе бояу сияқты лакталған немесе лакталған беттерді тазалау кезінде еріп кетуі немесе боялуы мүмкін.

Тазалау үшін орамалды аздап бумен пісіріңіз, содан кейін онымен аталған беттерді сүртіңіз.

Буды желімделген жиіктерге бағыттамаңыз, себебі төсемі шығып кетуі мүмкін. Құралды жабыны жоқ ағаш немесе паркет едендерде қолданбаңыз.

Бу саптамасы/бу пистолеті

Үшін қосымша жабдықсыз бу саптамасын пайдаланыңыз:

- 10-20 см қашықтықтан өңдеу кезінде ілулі киімдердегі иістерді және әжімдерді жою.
- өсімдіктерді шаңнан тазарту. 20-40 см қашықтықты сақтаңыз.
- Тазалағыш матаны ылғалдандыру. Матаны жылдам бумен пісіріп, онымен жиназды сүртіңіз.

Дақ саптама

Лас орын неғұрлым жақын болса, жұмыстың тазалау әсері соғұрлым жоғары болады, өйткені саптаманың шығысында ең жоғары температура мен бу шығару қамтамасыз етіледі. Әсіресе жету қиын жерлерді, түйіспелерді, фитингтерді, канализацияны, раковиналарды, дәретханаларды, жапқыштарды немесе радиаторларды тазалау үшін қолайлы. Күшті әк шөгінділерін бумен тазалау алдында сірке суын немесе лимон қышқылын себуге болады, 5 минут әрекет етуге рұқсат етіңіз, содан кейін бумен тазалауға болады.

Дөңгелек щетка

Қылқалам арқылы қатты кірді оңай кетіруге болады.

Сезімтал беттерді тазалауға арналмаған.

КҮТІМ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

Техникалық қызмет көрсету жұмысын желілік ашаны ажыратқанда және бу тазалағыш суыған кезде ғана орындауға болады.

МӘСЕЛЕЛЕР ТУЫНДАҒАН ЖАҒДАЙДА КӨМЕК

Ақаулардың жиі қарапайым себептері болады және оларды келесі нұсқаулықтың көмегімен өз бетіңізше жоюға болады. Күмән туындаған жағдайда немесе мұнда сипатталмаған ақаулар болса, уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Құрылғыдағы жөндеу жұмыстарын тек уәкілетті қызмет көрсету агенті ғана жүргізе алады.

Техникалық қызмет көрсету жұмысын желілік ашаны ажыратқанда және бу тазалағыш суыған

кезде ғана орындауға болады.

АЗАЙТЫЛҒАН БУ МӨЛШЕРІ

Құрылғыда қақ пайда болды. Құрылғыдан таразын алып тастаңыз.

ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ

Құралдар, керек-жарақтар және/немесе қаптамалар қажет болмаса, оларды ең жақын қайта өңдеу компаниясына апарыңыз.

КӘДЕГЕ ЖАРАТУ



Ескі электр аспаптары қайта өңделеді, сондықтан тұрмыстық қалдықтармен кәдеге жаратуға болмайды! Сондықтан ресурстарды үнемдеуде және қоршаған ортаны қорғауда бізге белсенді қолдау көрсетуіңізді және осы құрылғыны кәдеге жарату пунктіне (егер бар болса) тапсыруыңызды сұраймыз.

Қытайда жасалды.



ПАРООЧИСТИТЕЛЬ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Уважаемый покупатель! Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Используйте прибор исключительно в домашнем хозяйстве.

Прибор предназначен для проведения очистки паром. Очистку можно проводить с применением подходящих принадлежностей, описанных в руководстве по эксплуатации. Моющие средства не требуются. Следует соблюдать инструкции по технике безопасности.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мощность, Вт	1500
Максимальное давление, бар	3
Температура пара, °C	133
Емкость бачка, мл	350
Время нагревания, с	1
Постоянная подача пара, г/мин	35
Время непрерывной работы, мин	1000
Масса, кг	3

УСТРОЙСТВО (РИС. 2)

1. Паровая насадка
2. Кнопка деблокировки
3. Пробка
4. Контрольная лампа (красная) - наличие напряжения в сети
5. Кнопка отпаривания
6. Защита от детей
7. Штекер подачи пара
8. Гибкий шланг для подачи пара
9. Паровой пистолет
10. Рукоятка
11. Насадка для мытья окон/дверей
12. Махровая салфетка

13. Точечное сопло
14. Малая круглая щетка с полимерной щетиной
15. Малая круглая щетка с металлической щетиной
16. Паровой котел/резервуар для воды
17. Заливное отверстие для воды
18. Мерный стакан

Комплект поставки

1. Точечное сопло
2. Малая круглая щетка-насадка с полимерной щетиной
3. Малая круглая щетка с металлической щетиной
4. Гибкий шланг для подачи пара
5. Насадка для мытья окон/дверей
6. Махровая салфетка
7. Мерный стакан

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Дата изготовления

Указана на упаковке товара.

Срок хранения

Срок хранения не ограничен (при соблюдении условий хранения).

Условия хранения

Продукция хранится в сухих, проветриваемых складских помещениях при температуре от 0°C до +40 °C при относительной влажности не более 80%.

Транспортировка

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Эксплуатация прибора во взрывоопасных зонах запрещается.
- При использовании прибора в опасных зонах следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности.
- Эксплуатация прибора в бассейне, содержащем воду, запрещена.
- Перед использованием проверьте исправность прибора и принадлежностей. Если состояние не является безупречным, их использование не разрешается. Особенно тщательно проверьте кабель сетевого питания, предохранительную пробку и шланг подачи пара.
- Поврежденный кабель сетевого питания должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электри-

ком.

- Поврежденный шланг подачи пара подлежит незамедлительной замене. Разрешается использование только шлангов подачи пара, рекомендованных изготовителем.
- Не прикасаться к сетевой вилке и розетке мокрыми руками.
- Не чистить паром предметы, содержащие вещества, вредные для здоровья (например, асбест).
- Ни в коем случае не касайтесь струи пара рукой с близкого расстояния и не направляйте ее на людей и животных (опасность ожогов паром).
- Прибор можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электромонтером в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии.
- Прибор следует включать только в сеть переменного тока. Напряжение должно соответствовать указаниям в заводской табличке прибора.
- В сырых помещениях, например, в ванных комнатах, включайте прибор только в розетки с предвключенным предохранительным выключателем типа FI.
- Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Используйте только брызгозащитный удлинитель с сечением провода не менее 3x1 мм².
- Соединение сетевой вилки и удлинителя не должно лежать в воде.
- При замене соединительных элементов на кабеле сетевого питания или удлинителе должна обеспечиваться брызгозащита и механическая прочность.
- Пользователь должен использовать прибор в соответствии с назначением. Он должен учитывать местные особенности и обращать внимание при работе с прибором на других лиц, находящихся поблизости.
- Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо следить за детьми, не разрешать им играть с устройством.
- Запрещается оставлять работающий прибор без присмотра.
- Соблюдать осторожность при чистке кафельных стен с электрическими розетками.
- Необходимо следить за тем, чтобы сетевой шнур и удлинители не были повреждены путем переезда через них, сдавливания, растяжения и т.п. Сетевые шнуры следует защищать от воздействия жары, масла, а также от повреждения острыми краями.
- Ни в коем случае не используйте растворители, жид-

кости, содержащие растворители или неразбавленные кислоты (напр., моющие средства, бензин, разбавители красок и ацетон) и не заливайте их в бак для воды, поскольку они агрессивно воздействуют на материалы, используемые в приборе.

- Защищайте прибор от дождя. Не храните под открытым небом.

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

Снять крышку резервуара. Наполнить резервуар водой. (рис. 3)

После чего закрыть крышку (рис. 4).

Вставьте штепсельную вилку в электророзетку. Контрольная лампа горит красным (рис. 5).

Приблизительно через 1 сек прибор будет готов к работе (рис. 6).

ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА

Внимание! Защитные устройства служат для защиты пользователей. Видоизменение защитных устройств или пренебрежение ими не допускается.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

УСТАНОВКИ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ (рис. 7-10)

При необходимости присоединить дополнительное оборудование к паровой насадке.

- Для это следует надеть обе выемки, расположенные на дополнительном оборудовании, на выступы паровой насадки и повернуть по часовой стрелке до упора.

СНЯТИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ (рис. 12-13)

При снятии принадлежностей из прибора может вытекать горячая вода! Не снимайте насадки во время подачи пара – угроза обваривания!

- Повернуть установленное дополнительное оборудование против часовой стрелки и удалить с паровой насадки.

ЗАЛИВ ВОДЫ (РИС. 3)

Котел следует наполнить водой в том случае, если во время работы количество пара снижается и новый пар не вырабатывается.

Указание: В данном устройстве предохранительная пробка отсутствует. Ее заменяет обычная пробка без резьбы. Вы можете добавить воду в любой момент, не дожидаясь остывания котла, как у обычных пароочистителей

- Вытащить штепсельную вилку из розетки;
- Открыть пробку;
- Залить в котел не более 350 мл свежей воды;
- Пробку снова плотно закрыть;

- Вставьте штепсельную вилку электропитания в розетку;
- Нажать вниз устройство защиты от включения детьми;
- Пароочиститель готов к работе.

Указание: При первом вводе в эксплуатацию из паровой насадки может выделиться облако пара. Прибор должен пройти обкатку. В начале работы наблюдается нерегулярное выделение влажного пара, а также выделение отдельных капель воды.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА (РИС. 14)

Отпустить кнопку подачи пара.

Вытащите штепсельную вилку из розетки.

ХРАНЕНИЕ ПРИБОРА

- Вылейте воду.(рис. 15)
- Обмотайте вокруг резервуара для воды провод (рис. 16) для подключения к сети и закрепить его при помощи держателя для кабеля.
- Просушить принадлежности и затем поместить их в место хранения
- Хранить прибор в сухом, защищенном от мороза месте.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Освежение текстильных изделий

Перед проведением обработки с помощью прибора для чистки паром следует всегда проверять устойчивость текстильных изделий к воздействию пара. Прежде всего, следует обработать паром изделие, затем просушить его и, наконец, проверить устойчивость окраски и наличие деформации.

Чистка поверхностей с покрытиями и лакированных поверхностей

При чистке лакированных поверхностей или поверхностей с покрытием, например, кухонной мебели и мебели для квартиры, дверей, паркета, воск, мебельная политура, искусственное покрытие или краска могут раствориться или на них могут возникнуть пятна. Для проведения чистки следует слегка отпарить платок и затем протереть им перечисленные поверхности.

Не направляйте пар на приклеенные кромки, поскольку обкладка может отклеиться. Не используйте прибор для чистки деревянных или паркетных полов без покрытия.

Паровая насадка/ паровой пистолет

Использовать паровую насадку без дополнительного оборудования для

– устранения запахов и складок на висящих предметах одежды при обработке с расстояния 10-20 см.

- удаления пыли с растений. Соблюдайте расстояние 20-40 см.
- увлажнения протирочной ткани. Быстро обрабатывайте ткань паром и протрите ею мебель.

Точечная насадка

Чем ближе загрязненное место, тем выше чистящий эффект работы, поскольку наивысшая температура и выход пара обеспечиваются на выходе из форсунки. Особенно подходит для очистки труднодоступных мест, стыков, арматуры, стоков, раковин, туалетов, жалюзи или радиаторов отопления. Сильный известковый налет перед чисткой паром можно сбрызнуть уксусом или лимонной кислотой, 5 минут дать подействовать, а затем произвести чистку паром.

Круглая щетка

Благодаря очистке щеткой имеется возможность более легкого удаления устойчивых загрязнений.

Не предназначена для очистки чувствительных поверхностей.

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Проведение работ по техническому обслуживанию разрешается только при вынутой сетевой вилке и остывшем приборе для чистки паром.

ПОМОЩЬ В СЛУЧАЕ НЕПОЛАДОК

Неисправности часто имеют простые причины и могут устраняться самостоятельно с помощью следующего руководства. В случае сомнения или возникновении не описанных здесь неисправностей следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Выполнение работ по ремонту прибора разрешается только авторизованной сервисной службе.

Проведение работ по техническому обслуживанию разрешается только при вынутой сетевой вилке и остывшем приборе для чистки паром.

УМЕНЬШЕННОЕ КОЛИЧЕСТВО ПАРА

В приборе образовалась накипь. Удалить накипь из прибора.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Ненужный вам более инструмент, принадлежности и (или) упаковку просьба сдавать в ближайшую организацию, занимающуюся вторичной переработкой.

УТИЛИЗАЦИЯ

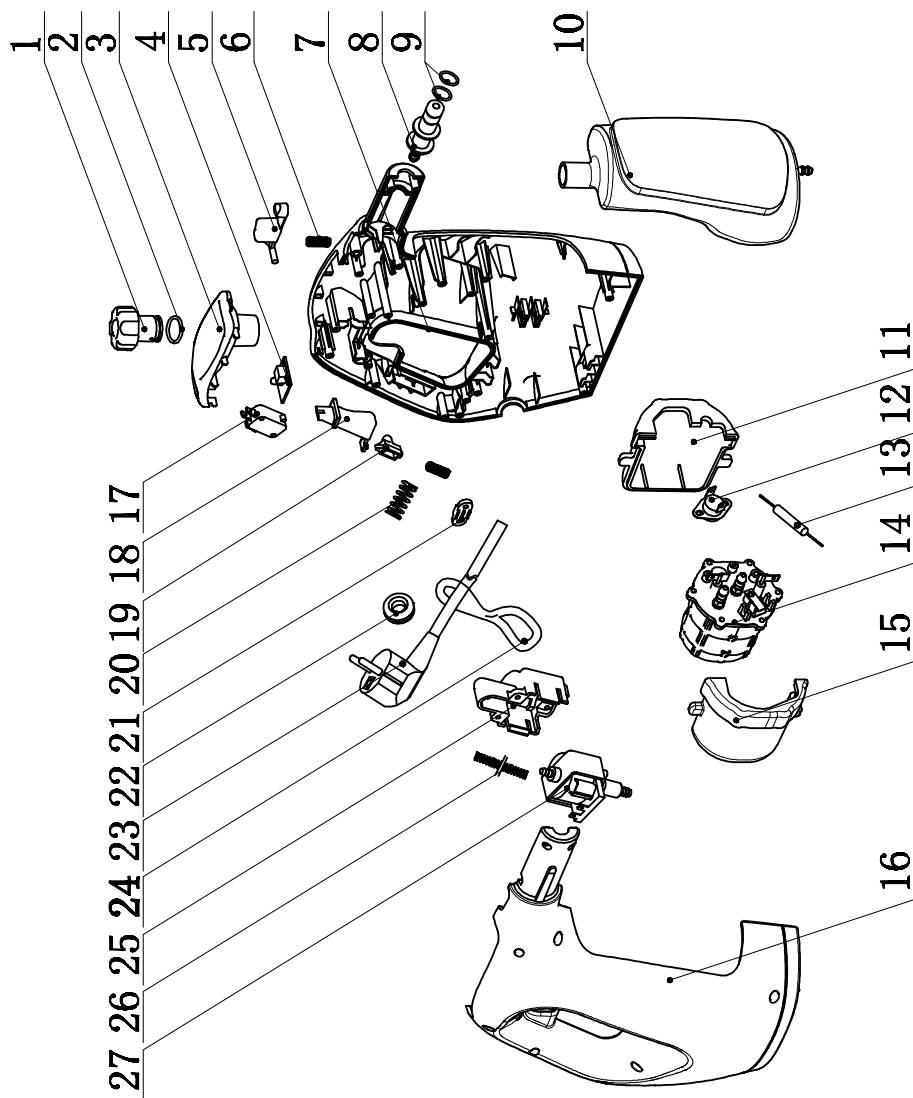


Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды

и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).

Сделано в Китае.

EXPLODED VIEW



SPARE PARTS LIST

No.	Part Name
-----	-----------

- | | |
|----|-----------------------|
| 1 | Cup of the water tank |
| 9 | Seal |
| 10 | Water tank |
| 14 | Boiler |
| 18 | Button |
| 19 | Steam lock |
| 23 | Power cord |
| 27 | Water pump |

[illegible]



GB Warranty terms

KZ Кепілдік шарттары

RU Условия гарантии

1. BORT GLOBAL LIMITED offers the 2-year warranty from the date of sale for all its products. Professional and commercial tools are not covered by the warranty. Repair is only available for a fee in this case.

2. Non-commercial use of the tools imposes limitations on the duration of its operation and restricts the intended usage to household purposes only. The continuous operating time should not exceed 40 hours. In addition, 10-15 minute breaks are to be made after every 15 minutes of continuous operation. Ignoring this condition when using the tools is a violation of the good operating practice (this provision does not apply to pumps, generators, chargers and similar equipment). Subject to the above mentioned condition, the service life of the tools is 5 years.

When you purchase a tool, a warranty card is issued (fields with a date of sale, model, and serial number are mandatory, other fields can also be completed). Please keep the card together with the sales receipt during the entire warranty period for presentation at the service centre.

Electric tools are only accepted for warranty repairs when assembled with all removable devices and their fastening elements (bus bars, saw blades, chains, knives, trimmer heads, injectors, sprockets, bolts, nuts, and mounting flanges) in working condition.

3. The following malfunctions are eliminated free of charge during the warranty period:

- Damage to the instrument, caused by the use of low-quality materials
- Assembly defects due to the fault of the manufacturer.

4. The warranty does not cover:

- Malfunctions of the tools caused by the failure to comply with the operating instructions.
- Mechanical damage (cracks, chips, mechanical damage to power cords, mechanical damage to the enclosure, etc.), damage caused by exposure to aggressive environments and high temperatures, damage induced by the ingress of liquids or foreign matter into ventilation grids of the electric tools, as well as damage due to improper storage (corrosion of metal parts, etc.).
- Tools with defects which were caused by an overload (simultaneous failure of the rotor and stator), improper use (usage of blunt, unsuitable, unbalanced, or improperly chosen replacement devices), lack of maintenance or care, and use of the tools for purposes other than the intended purpose (for example, for processing of materials for which the tool is not intended, etc.), as well as by the instability of electric power supply, exceeding the standards set by EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Among others, undeniable signs of an overload include: changes in appearance, deformation or melting of parts and components of the product, darkening or charring of wire insulation under high temperatures.
- Wear parts and materials (carbon brushes, belts, rubber gaskets, seals, guards, platforms, bus bars, gears, bearings, hubs, coil heaters, pulleys, rollers, rods, lock buttons, etc.), components (gears, shafts, bearings, rods, rollers, etc.) subject to deterioration due to lubrication wear-out, as well as replacement devices (drill chucks, SDS cartridges, platforms, collets, bus bars, flexible shafts, batteries, battery chargers, etc.) and supplies (knives, saws, abrasives, saw blades, drill bits, drills, lubrication, etc.), except in cases of mechanical damage of the above mentioned products due to failures of the electric tool which are covered by this warranty.
- Natural wear of the tool, its parts and components (wearing out of the resource, severe internal or external contamination, wearing out of the lubrication).
- Tools that were unsealed or repaired during the warranty period by persons or organizations who are not legally authorized to perform these activities.
- Tools with removed, erased, worn out or changed serial numbers, including cases when the data of the electric tool does not match the data of the warranty card.
- Preventive maintenance of the electric tools, for example, cleaning, washing, lubrication.

5. Do not operate electric tools exhibiting failure symptoms (high arcing, smell of burning, increased noise, severe vibration, uneven rotation, loss of power). Do not use the electric tools if there is any mechanical damage to the power cord (cracks, chips, tears, binds), AC plug, or the enclosure of the tool.

6. During the warranty period, faulty parts and components of the instrument are repaired or replaced free of charge. The Service Centre reserves the right to decide whether such parts and components are to be replaced or repaired.

If a failure or malfunction is recognized by BORT GLOBAL LIMITED as a warranty case, then it can be removed according to our own choice by repair or replacement of the defective tool. Replaced tools and parts become the property of the Service Centre of BORT GLOBAL LIMITED.

7. Guidelines for the preventive maintenance of electric tools:

Regular preventive maintenance (cleaning, washing, relubrication of bearings and gearbox, replacement of fast wearing parts) is recommended for the tools. Maintenance ensures perfect operation of the electric tool during its entire service life cycle. The frequency of preventive maintenance at rated load is determined according to the natural wear of carbon brushes. Maintenance work is charged according to the price list of the service centre. Any failures covered by the warranty and detected in the course of maintenance are repaired free of charge. Warranted failures, which are detected by the diagnostics, are eliminated as agreed by the parties according to the routine procedure.

Preventive maintenance does not extend the duration of the warranty period.

Other claims, except for the above mentioned right for free remedial measures, are not covered by this warranty.

8. This warranty does not affect other legal consumer rights granted by the applicable laws.

* Depending on the model.

Құрметті тұтынушы!

Біз сіздерге біздің барлық өніміміз Ресей Федерациясының «Тұтынушылардың құқықтарын қорғау туралы» Заңына сәйкес қауіпсіздік талаптарына сәйкес сертифициталғанын хабарлаймыз.

ЖӨНДЕУ МЕН ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУЕ КЕПІЛДІК БЕРУ ТЕК УӘКІЛЕТТІ СЕРВИСТІК ОРТАЛЫҚТАРДА ҒАНА ЖҮРГІЗІЛЕДІ!

1. BORT GLOBAL LIMITED сату күнінен бастап есептегенде өз өнімдеріне 2 жылдық кепілдік ұсынады. Кәсіптік, коммерциялық мақсаттарда пайдаланылатын құрал-саймандарға кепілдік жоқ, тек ақылы жөндеуге болады.

2. Құралды тұрмыстық пайдалану жұмыс уақытының шекті мерзімін сипаттайды және оны тұрмыстық мақсаттарда пайдалануды көздейді, 40 сағаттан аспайтын атқарылым, ал толасыз жұмыстың әрбір 15 минутында 10-15 минутке үзіліс жасау қажет. Құрылғы осы шартқа қарамастан теріс пайдалану тиісті пайдалану ережелерін бұзу болып табылады (бұл шарт сорғыларға, зарядтау құралдарына және ұқсас жабдықтарға қолданылмайды). Жоғарыда аталған шартқа сәйкес құралдың қызмет ету мерзімі – 5 жыл.

Құралды сатып алу кезінде кепілдік талоны ресімделеді (сату күні, моделі, реттік нөмірі көрсетіледі). Кепілдік мерзімінде сервистік орталықта көрсету үшін талон мен қолма-қол ақша чегін сақтауды сұраймыз.

Электр аспабы тек қана жиналған күйінде, ауысымдық құрылғылар мен оларды бекіту элементтері (шиналар, арамен дискілер, шынжырлар, пышақтар, триммердің бастары, ағыстар, жұлдызшалар, болттар, гайкалар, құрал-сайманды бекіту фланецтері) орнатылған күйде ғана қабылданады.

3. Егер меншік иесі сатып алған күннен бастап 2 апта ішінде электр құралын тіркеген жағдайда кепілдік мерзімі 3-5 жылға* дейін ұзартылады. Кепілдік мерзімін ұзарту қаптамаға кіретін аккумулятор құрылғысына, қуаттау құрылғысына және керек-жарақтарына қолданылмайды. Тіркеу тек warranty.bort-global.com сайтында жүргізіледі, Тіркеу растауы тіркеу кезінде баспы шығарылуы тиіс тіркеу сертификаты болып табылады. Тіркеу сертификаты сервис орталығында кепілдік карточкасы және кассаның чегімен бірге көрсетілуі тиіс.

4. Кепілдік мерзімі ішінде тегін жөнделеді:

- Спасьез материалды пайдалану салдарынан құралдың зақымдануы.
- Дайындаушы тарапынан кеткен ақаулар.

5. Кепілдік жүрмейді:

- Пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың орындалмауынан туындаған құрал-сайманның ақаулығы;
- Механикалық зақымданулар (жарықтар, сынықтар, желлік сындырдың, корпустағы механикалық зақымдануы және т.б.) және агрессивті орталар мен жоғары температуралардың әсерінен, энергия аспабының желдету торларындағы сұйықтықтардың, бөгде заттардың әсерінен, сондай-ақ дұрыс сақталмағандықтан (металл бөлшектердің тоттануынан және т.б.) келтірілген зақымданулар;
- Шамадан тыс жүктемеден (ротор мен статордың бір мезгілде істен шығуынан) немесе дұрыс қолданбау (доғал, жарамсыз, теңгерілмеген, қате таңдалған ауыспалы құралды пайдалану) салдарынан, жеткілікті емес техникалық қызмет көрсету немесе күтім жасамау, құралды басқа мақсаттарға пайдалану (осы құралмен жұмыс істеуге арналмаған материалды пайдалану және т.б.), сондай-ақ ГОСТ 13109-97 белгіленген нормаларынан асатын электр желісі параметрлерінің тұрақсыздығы салдарынан кеткен ақауларға тап болған құралдарға;
- Электр аспабының кепілдік жөндеуі аясында пайда болған келесіде айтылатын бұйымдардың механикалық зақымдануы жағдайларынан бөлек, тез тозатын бұйымдар мен материалдарға (көмір шеткалары, белдіктер, резеңке

тығыздағыштар, сальниктер, қорғаныс қаптамалары, платформалар, шиналар, тісті берілістер, мойынтіректер, жеңдер, накал спиральдеріне, шкивер, білікшелер, роликтер, тоқтау түймелері және т.б.), майы көнерген бөлшектерге (тісті берілістер, қондырмалар, подшипниктер, роликтер және т. с.), сонымен қатар басқа да ауыспалы керек-жарақтарға (бұрғылау патрондары, SDS патрондары, платформалар, чангтар, шиналар, иілгіш біліктер, аккумуляторлық батареялар, қуаттау құрылғылары және т. с.) және шығын материалдарына (пышақтар, аралар, абразивтер, аралау дискілері, бұрғылар, жағар майлар және т.б.) кепілдік жүрмейді;

- Аспаптың немесе оның бөліктерінің өздігінен тозуы (ресурстың сарқылу, күшті ішкі немесе сыртқы ластану, майдың көнуі);
- Кепілдік мерзімі кезінде жөндеу жүргізуге заңды өкелетігі жоқ тұлғалар немесе ұйымдар тарапынан ашылған немесе жөнделген аспаптарға;
- Жойылған, өшірілген немесе өзгертілген зауыттық нөмірі бар аспапқа, сондай-ақ егер электр аспабы бойынша деректер гарантиялық талон бойынша деректерге сәйкес келмесе;
- Тазалау, жуу, майлау сияқты электр құралдарына профилактикалық қызмет көрсету үшін.

6. Ақаулық белгілері бар (ұшқынның жоғарылауы, жану иісі, жоғары шу, күшті діріл, біркелкі айналу, қуаттың төмендеуі) бар электр аспабын пайдалануға жол берілмейді. Электр сымдары механикалық зақымдаған электр аспабын (жарықтар, сынықтар, жаралар, байламдар), сондай-ақ электр аспабының шаңағы зақымданған жағдайда пайдалануға тыйым салынады.

7. Ақаулы құрал-саймандардың тораптары кепілдік мерзімі ішінде тегін жөнделеді немесе жаңасымен ауыстырылады. Ауыстыру немесе жөндеу туралы шешімді сервистік Қызметке қабылдайды.

Кепілдікке жадаы деп таныған ақаулықтарды жоюды және жарамсыз құралды жөндеу немесе ауыстыру шешімін BORT GLOBAL LIMITED қабылдайды. Ауыстырылған құралдар мен бөлшектер BORT GLOBAL LIMITED-тің иелігіне өтеді.

8. Электр құралдарына профилактикалық қызмет көрсету бойынша ұсыныстар:

Электр аспабы үшін үнемі профилактикалық қызмет көрсету (тазалау, жуу, майды ауыстыру; тез тозатын бөлшектерді ауыстыру) ұсынылады. Бұл электр аспабының бүкіл қызмет ету мерзімі ішінде мінсіз жұмыс істеуін қамтамасыз етеді. Профилактикалық техникалық қызмет көрсету бойынша жұмыстарға ақы төлеу сервистік орталығының қолданыстағы прейскурантына сәйкес жүзеге асырылады. Диагностика кезінде анықталған кепілдікке жатпайтын ақаулар тараптардың келісімі бойынша әдеттегі тәртіппен жойылады. Профилактикалық қызмет көрсету кепілдіктің қолданылу мерзімін өзгертпейді. Айтылған ақауларды тегін жөндеу құқығынан бөлек басқа талаптар осы кепілдік әрекетіне кірмейді.

9. Бұл кепілдік қолданыстағы заңнамамен берілген өзге де тұтынушының заңды құқықтарына нұқсан келтірмейді.

* Модельге байланысты.

**Список
авторизованных
сервисных центров в
России
находится на сайте
bort-global.com**



Уважаемый потребитель!

Сообщаем Вам, что вся наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей».

**ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРОИЗВОДИТСЯ
ТОЛЬКО В АВТОРИЗОВАННЫХ СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРАХ!**

1. BORT GLOBAL LIMITED предлагает 2 года гарантии на свою продукцию, считая от даты продажи. На инструмент используемый в профессиональных, коммерческих целях гарантия не распространяется, подлежит только платному ремонту.

2. Бытовое использование инструмента характеризует ограничение по времени работы и подразумевает использование его для бытовых нужд, не более 40 часов наработки, при этом через каждые 15 минут непрерывной работы необходимо делать перерыв на 10-15 минут. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил надлежащей эксплуатации (данное условие не распространяется на насосы, зарядные устройства и аналогичное оборудование). Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 5 лет.

При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (указываются дата продажи, модель, серийный номер). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока для предъявления в сервисном центре.

Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пильные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).

3. Гарантийный срок продлевается до 3-5 лет*, если владелец регистрирует электроинструмент в течение 2 недель с момента покупки. Увеличение срока гарантии не распространяется на аккумуляторный инструмент, зарядные устройства и принадлежности, входящие в комплект поставки. Регистрация осуществляется только на сайте warranty.bort-global.com Подтверждением регистрации является регистрационный сертификат, который следует распечатать во время регистрации. Регистрационный сертификат предъявляется в сервисном центре вместе с гарантийным талоном и кассовым чеком.

4. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:

- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.

- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

5. Гарантия не распространяется:

- На неисправности инструмента вызванные, несоблюдением инструкций по эксплуатации.

- На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием жидкостей, инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей и т.п.);

- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора)

или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, необалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), недостаточного технического обслуживания или ухода, применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109-97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры.

- На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угльные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спираль накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (сверильные патроны, SDS патроны, платформы, цапги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пильные диски, сверла, буры, смазку и т. п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;
- Естественный износ инструмента или его деталей (выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);
- На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;
- На инструмент с удаленным, стертым или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента, например: чистку, промывку, смазку.

6. Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещин, сколов, разрывов, связей), сетевой вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента.

7. Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса.

Устранение неисправностей, признанных нами как гарантийный случай, осуществляется на выбор компании BORT GLOBAL LIMITED посредством ремонта или замены неисправного инструмента. Замененные инструменты и детали переходят в собственность Службы сервиса BORT GLOBAL LIMITED.

8. Рекомендации по профилактическому обслуживанию электроинструмента:

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки; замена быстроизнашиваемых деталей). Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантии, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке. Проведение профилактического обслуживания не меняет продолжительности срока гарантии. Другие претензии, кроме упомянутого права на бесплатное устранение недостатков инструмента, под действие настоящей гарантии не попадают.

9. Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

[illegible]

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОФИЛАКТИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки в редукторе и подшипниках; замена быстроизнашиваемых деталей. Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Желательная периодичность проведения профилактического обслуживания при номинальной нагрузке равна сроку естественного износа угольных щеток. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантийных обязательств, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке.

Проведение профилактического обслуживания не изменяет гарантийный срок инструмента!

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

«BORT GLOBAL LIMITED» рассматривает гарантийные претензии только при наличии правильно заполненного гарантийного талона установленного образца. При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (обязательно указываются дата продажи, модель, серийный номер инструмента, заполняются прочие поля). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока. «BORT GLOBAL LIMITED» предлагает 2 года гарантии на продукцию торговой марки Bort, считая от даты покупки.

Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 5 лет.

- Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещин, сколов, разрывов, связок), сетевой вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента.
- Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пыльные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).
- Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность Службы сервиса.

В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:

- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:

- На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, необбалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спирали накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки, рукоятки переключения режимов и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (патроны, SDS патроны, платформы, цанги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры, смазку и т.п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;
- Естественный износ инструмента или его деталей (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);
- На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;
- На инструмент с удаленным, стертым или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне;

Условия гарантии составлены производителем BORT GLOBAL LIMITED Room 1501, 15/F, SPA Centre, 53-55 Lockhart Road, WAN CHAI HONG KONG и действуют на всей территории Республики Беларусь. При любых несоответствиях в маркировке, руководствоваться необходимо данным гарантийным талоном, в котором указана полная и достоверная информация по условиям гарантии, срокам гарантийного обслуживания. Другие условия гарантийного обслуживания не действуют на территории Республики Беларусь.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

ДЕЙСТВУЕТ НА ТЕРРИТОРИИ
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ



Внимание! Настоящий талон действует на территории Республики Беларусь. При продаже должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение может привести к отказу от выполнения гарантийных обязательств. Исправления в гарантийном талоне не допускаются.

Наименование изделия

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Подпись продавца

Торговая организация

штамп или печать магазина



С условиями гарантии ознакомлен(а), предпродажная проверка произведена в моем присутствии. Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектности. Претензий к внешнему виду и качеству работы инструмента не имею.

Подпись покупателя

GUARANTEE CERTIFICATE

**GUARANTEE
CERTIFICATE**

GARANTIESCHEIN

**CERTIFICAT
DE GARANTIE**

**ГАРАНТИЙНЫЙ
ТАЛОН.**



Terms and Conditions of the
extended warranty online at
www.bort-global.com

Allgemeine
Geschäftsbedingungen der
verlangerten Garantie online
unter www.bort-global.com

Termes et Conditions de la
garantie prolongée en ligne
à www.bort-global.com

Условия и сроки
расширенной гарантии
на сайте по адресу
www.bort-global.com



--

*Stamp dealer • Briefmarkenhändler • Timbre marchand •
Наименование и штамп торговой организации*

--

Model

BDR-1500-RR

*Serial Number • Fabrikationsnummer •
Num. • Серийный номер*

--

*Date of purchase • Kaufdatum •
Date d'achat • Дата продажи*

--

*Salesman • Verkäufer • Vendeur •
Подпись продавца*

*After having read the warranty terms and pre-purchase inspection I certify that I've got no
complaints in respect of the appearance and performance of the tool.*

*С условиями гарантии ознакомлен, предпродажная проверка произведена, к внешнему
виду и качеству работы инструмента претензий не имею.*

--

*Signature • Unterschrift • Signature •
Подпись покупателя*

BORT GLOBAL LIMITED
Room 1501, 15/F., SPA Centre, 53-55
Lockhart Road, WAN CHAI HONG KONG



Купон №3

Coupon №3:

М.П.
продавца

Модель:

Model:

BDR-1500-RR

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

Repair completion date:

М.П.
сервисного
центра

Вид ремонта:

Type of repair:

Подпись мастера



Купон №2

Coupon №2:

М.П.
продавца

Модель:

Model:

BDR-1500-RR

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

Repair completion date:

М.П.
сервисного
центра

Вид ремонта:

Type of repair:

Подпись мастера



Купон №1

Coupon №1:

М.П.
продавца

Модель:

Model:

BDR-1500-RR

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

Repair completion date:

М.П.
сервисного
центра

Вид ремонта:

Type of repair:

Подпись мастера

A blank sheet of lined paper with horizontal ruling lines and dashed midlines, resembling notebook paper. The page contains 18 sets of three horizontal lines each, with a dashed line in the middle of each set. The lines are evenly spaced and cover the majority of the page area.

**Список авторизованных сервисных центров в России находится
на сайте bort-global.com**



[illegible]

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



- GB Subject to change
- KZ Нұсқаулық өзгеруі мүмкін
- RU Возможны изменения



BORT GLOBAL LIMITED
ROOM 1501, 15/F., SPA CENTRE, 53-55
LOCKHART ROAD WAN CHAI HONG KONG
Made in China